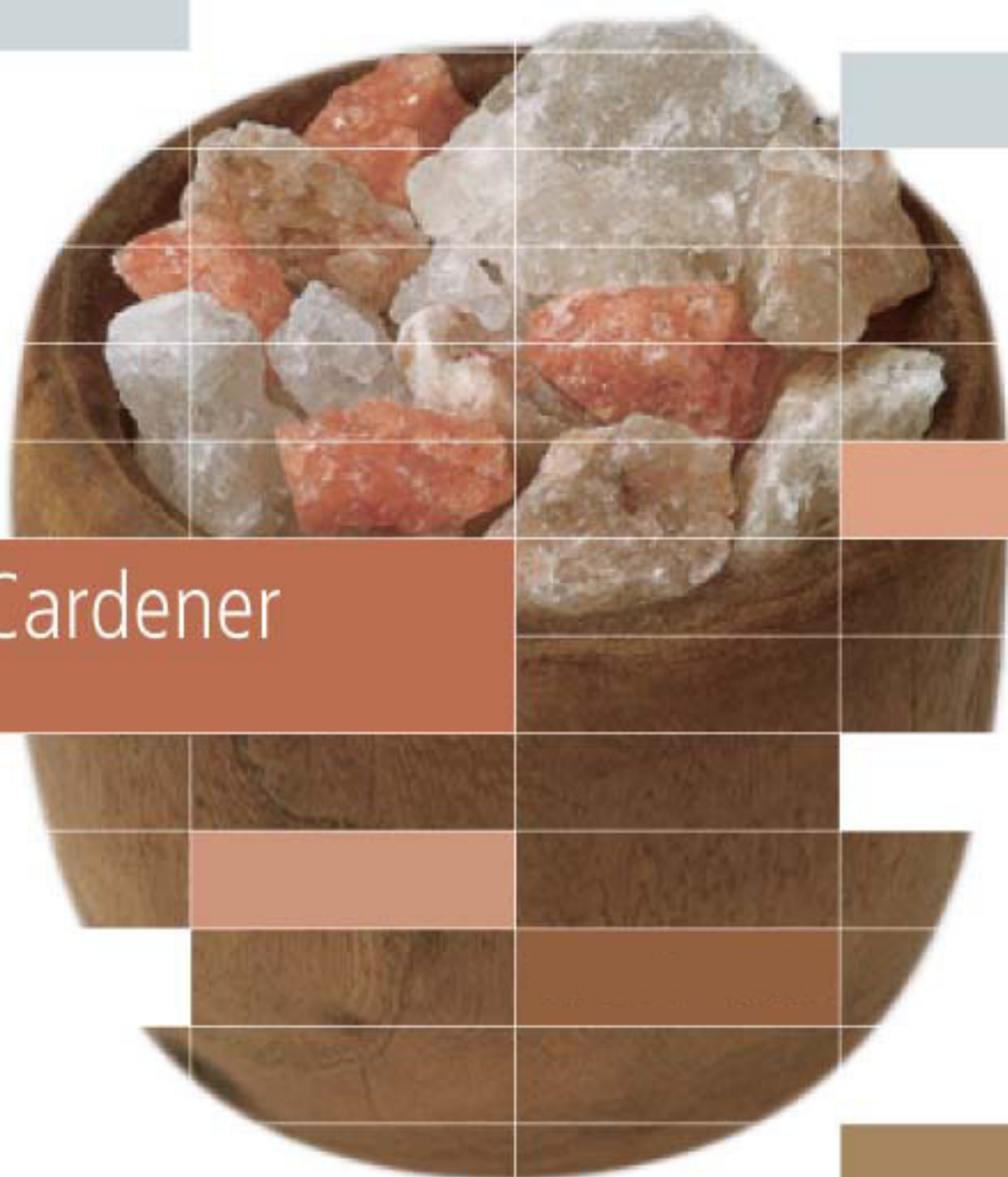




Diputació
Barcelona
xarxa de municipis

TurismeTotal



El Cardener

El Cardener



Juncus / Juncus

El Cardener, riu treballador, font de riquesa i centre de tota mena d'activitats econòmiques, i les mines de sal potàsiques configuren la personalitat i la història d'aquesta zona convertida avui en exemple viu de la vida al món rural.

Le Cardener –rivière de travail, source de richesses et de tout type d'activités économiques– et les mines de sel de potassium ont modelé la personnalité et l'histoire de cette région, devenue aujourd'hui un exemple vivant de la vie à la campagne.

El Cardener, el riu de la sal

Le Cardener : la rivière du Sel

El Cardener és un riu que la revolució industrial va poblar de fàbriques tèxtils el tram entre Cardona i Manresa. Però el màxim exponent de la vida econòmica –sobretot del segle xx– ha estat l'explotació de les mines de sals de potassi de Cardona i Súria.

A les immediacions del Cardener, el riu de la sal s'estructura en una xarxa de petites poblacions amb un encant especial. Santpedor, Súria, Rajadell o Cardona són exemples de nuclis urbans on trobem vestigis singulars del passat medieval. Arcs gòtics, portals amb dovella, carrerons estrets i sovint humits i esglésies i fortificacions que permeten traslladar-nos a èpoques d'esplendor.

La sal ha estat, històricament, el motor econòmic principal de la zona. En l'època medieval, Cardona era el punt de partida d'importants camins que facilitaven la distribució de la sal en direcció a Castellfollit de Riubregós i Cervera –ponent–, Berga i Vic –levant– i Manresa i Barcelona –migdia. Les muntanyes de sal de Cardona i Súria han donat feina a generacions de famílies, però també als traginers que transportaven el mineral i als moliners que el transformaven. Actualment, a Cardona hi ha una mina de sal oberta al públic, una joia única de visita obligada.

Si le Cardener est une rivière que la révolution industrielle peupla d'usines textiles entre les villes de Cardona et Manresa, l'activité la plus importante d'un point de vue économique –spécialement au xxème siècle– a été l'exploitation des mines de sels de potassium de Cardona et Súria.

Dans les environs du Cardener, la rivière du sel s'étend formant un réseau de petites villes au charme spécial : Santpedor, Súria, Rajadell ou encore Cardona, autant de villages gardant encore de singuliers vestiges de leur passé médiéval. Arcades gothiques, portes à claveau, ruelles étroites et souvent humides, églises et forteresses... autant d'éléments qui nous transportent aux époques de splendeur.

Historiquement, le sel a constitué le principal moteur économique de la région. Pendant l'époque médiévale, Cardona était le point de départ d'importantes routes de distribution du sel en direction de Castellfollit de Riubregós et Cervera –à l'ouest–, Berga et Vic –à l'est– et Manresa et Barcelone –au sud. Les montagnes de sel de Cardona et Súria ont donné du travail non seulement à des générations de familles, mais aussi aux transporteurs qui se chargeaient de faire parvenir le minerai aux moulins pour sa transformation. Actuellement, la mine de sel ouverte au public de Cardona constitue une visite incontournable.



Finestra de Rajadell /
Fenêtre de Rajadell

↕ El patrimoni arquitectònic que trobem en diversos municipis del Cardener és el millor reflex per apropar-nos a una època plena de canvis socials i econòmics. El romànic és l'estil amb més implantació i en trobem les edificacions més significatives a les esglésies de Sant Vicenç de Cardona —obra mestra del segle XI—, Sant Julià de Coaner i Sant Cugat de Racó. Fer un recorregut pel romànic del Cardener esdevindrà una manera de conèixer el territori, el paisatge i la seva gent.

Bona part de la vall del Cardener era zona de pas. Les parades —segle XI— i posteriorment el primers hostals, alguns a peu de la ruta de la sal que unia Manresa amb Cardona, es remunten a l'època medieval. L'edat mitjana va ser un període històric d'efervescència de moltes professions artesanes i del naixement de gremis. El territori es va poblar de masies, moltes de les quals es van engrandir a mesura que els nous temps ho van permetre. Nuclis com els de Santpedor o Súria, avui atractius turístics, van assolir protagonisme per la vitalitat, de la qual els mercats n'eren una bona mostra.

Del gòtic, art urbà que es manifesta a partir del segle XIV, en trobem el principal referent al conjunt monumental de Cardona i, en especial, a l'església de Sant Miquel.

Connaître le patrimoine architectonique des différentes communes du El Cardener est le meilleur moyen de nous rapprocher d'une époque pleine de changements sociaux et économiques. Nous retrouvons les exemples les plus significatifs de l'art roman —le style le plus présent dans la région— dans les églises de Sant Vicenç de Cardona —chef d'œuvre du XI^{ème} siècle—, Sant Julià de Coaner et Sant Cugat de Racó. Un circuit pour connaître l'art Roman du El Cardener est ainsi une excellente façon d'explorer le territoire, le paysage et ses habitants.

Une bonne partie de la vallée du El Cardener a été une région de passage. Les auberges —siècles X et XI— puis les premiers hôtels, quelques-uns sur la route du sel qui reliait Manresa à Cardona, datent de l'époque médiévale. Le Moyen Âge fut une période historique d'effervescence pour de nombreux métiers d'artisanat et témoigne la naissance des corps de métiers. Les mas peuplèrent le territoire, et furent souvent agrandis lors que les époques favorables le permirent. Certains villages tels que Santpedor ou Súria, des stations touristiques aujourd'hui, revêtirent une certaine importance par leur vitalité économique, tel que le reflètent leurs marchés.

Le principal exemple du gothique, l'art urbain qui apparaît au XIV^{ème} siècle, est l'ensemble monumental de Cardona et plus spécialement l'église de Sant Miquel.

El món rural *Le monde rural*

En poques zones del país és tan fàcil endinsar-nos en un món rural autèntic, farcit de masies habitades per la mateixa família des de fa generacions i amb construccions que ens recorden la manera històrica de treballar als nostres camps i boscos. Grans masses forestals ocupen una part important de la sinuosa orografia dels municipis de l'àrea del Cardener. Pi blanc, pinassa, alzines i roures van augmentar el protagonisme a principi del segle XX, quan la plaga de la fil·loxera va obligar a abandonar gairebé totes les terres de conreu dedicades a la vinya. Després de gairebé un segle de decadència de la vinya en aquesta zona, s'observa una notable revifalla d'aquest conreu amb l'impuls d'una denominació d'origen dinàmica que comercialitza arreu del món vins de molta qualitat. Al Cardener, els conreus per excel·lència són els dels cereals de secà. Els camps verds de l'hivern i la primavera es transformen en planes daurades a mida que el sol intensifica les radiacions. A les zones més baixes, les feines de la sega solen començar a principi de juny. Tot i que les grans extensions corresponen a boscos i cereals, el regadiu també és protagonista, sobretot a Súria, Callús i Sant Joan, amb una horta molt rica.

Peu de régions catalanes nous offrent la possibilité comme celle-ci de rencontrer le monde rural authentique, avec ses mas habités par la même famille depuis des générations et des constructions qui nous rappellent la façon traditionnelle de travailler dans les champs et les bois. De grandes zones boisées occupent une

Fêtes d'arrel tradicional Fêtes traditionnelles

Arreu dels pobles i poblets del Cardener és ben fàcil trobar manifestacions folklòriques d'arrel tradicional. Les caramelles es viuen amb esplendor a gairebé tots els municipis, es canta i es dansa per celebrar la Pasqua, i el Ball de Cascavells és especialment significatiu. La singularitat l'aporten Callús i Súria, que disposen d'unes llargues ballestes de fusta per arribar als balcons de les cases del poble, ocupats per veïns i convidats. Les ballestes, desplegadas verticalment des del carrer per caps de colla, ofereixen una flor en senyal d'agraïment. En pobles com Rajadell, els bastoners demostren com es poden fer coreografies atractives a partir de la sincronia dels cops de bastons. També en festes grosses es fàcil topar amb una cercavila que encapçala algun grup de trabucaires que, amb salves ensordidores, avisen que la festa ha començat.

↔ Una de les manifestacions més reeixides de les darreres dècades –va néixer el 1977– és el pessebre vivent del Bages, a les Torres de Fals, en un marc natural amb el regust que aporta un entorn històric. A Santpedor, un pessebre vivent més jove agafa cada vegada més protagonisme al ben cuidat nucli antic de la població.

Les manifestacions folklòriques tradicionnelles sont encore nombreuses dans tous les villages du El Cardener, quelle que soit leur taille. Les « caramelles », gardent leur splendeur dans la plupart des communes : des chants et des danses pour fêter Pâques, parmi lesquelles la Danse du Grelot est spécialement représentative. La touche singulière c'est Callús et Súria qui l'apportent : avec de longues tiges en bois, dépliées à la verticale, les chefs de « colla » (groupe folklorique), offrent un fleur en guise de remerciement aux balcons des maisons du village, occupés par les habitants et leurs invités. Dans certains villages comme Rajadell, les « bastoners » font preuve de grande habileté pour construire des danses pleines de beauté à partir de coups de bâton bien synchronisés. Les « cercavila » sont habituels dans toutes les grandes fêtes, avec leur groupe de « trabucaires » qui annoncent le commencement des célébrations à coup de salves assourdissantes. L'une des manifestations les plus réussies des dernières décennies (née en 1977) est la crèche vivante du El Bages, située aux « Torres de Fals », un site à saveur historique en pleine nature. À Santpedor, une crèche vivante plus jeune consolide sa réputation dans un centre-ville ancien bien soigné.



Peça del vestit tradicional / Élément d'un costume traditionnel

partie importante de la sinieuse géographie des municipalités de la région du El Cardener. Pins d'Alep, pins noir, chênes verts et chênes lièges sont progressivement devenus plus nombreux au début du xxème, quand le phylloxéra obligea à abandonner pratiquement toutes les terres consacrées à la vigne. Après presque un siècle de décadence de la vigne dans cette région, ce secteur reprend aujourd'hui de l'importance grâce à l'existence d'une appellation d'origine contrôlée très dynamique commercialisant dans toute la planète des crus d'excellente qualité. Cependant, dans la région du El Cardener, les terres sont principalement consacrées aux céréales. Les champs verts en hiver et au printemps sont transformés au fil des mois en plaines dorées par les rayons de soleil de plus en plus forts. Dans les régions moins hautes, les moissons commencent début juin.

Si les grandes étendues correspondent aux bois et aux céréales, l'agriculture irriguée est également présente, notamment aux environs de Súria, Callús et Sant Joan, régions dont l'agriculture potagère est spécialement riche.





← No és gens estrany que les rutes en carro o en diligència per paratges rurals del Cardener estiguin perfectament consolidades, ja que és un territori que convida a ser conegut a un ritme tranquil, pausat. El ritme assossegat del carro o d'una passejada a peu o en bicicleta és indispensable per detectar tot tipus de testimoniatges. Des de les petjades prehistòriques fossilitzades de Cal Prat Barrina a la serra de Castelltallat fins a les llindes i dovelles de les façanes de les masies i les edificacions de la zona.

El territori del Cardener ofereix tot tipus de sensacions agradables. Quan estenem la mirada cap al sud, sempre topem amb la postal idíl·lica de la serralada de Montserrat. Si ens encarem al nord, la dentada silueta dels Pirineus ens delimita l'horitzó. Des de la majoria de miradors naturals que podem trobar ens adonarem que estem en un espai natural privilegiat.

En ben pocs quilòmetres podem passar dels 210 metres sobre el nivell del mar de Manresa o Sant Joan de Vilatorrada, als 932 del turó de Cal Pons de Castelltallat o els 682 del Castellot de Castelladral. La majoria de carreteres locals són virades i costerudes i obliguen a reduir la velocitat. És tot un luxe circular lentament amb un turisme pels camins que porten al Santuari de Joncadella, al de Coaner o a l'església romànica de Sant Cugat del Racó, per posar-ne només tres exemples.

Il n'est pas surprenant que les routes en charrette ou en diligence à travers les zones rurales de la région du El Cardener soient tout à fait consolidées. En effet, c'est un territoire qui invite à être parcouru à un rythme tranquille, pausé.

Le rythme nonchalant de la charrette, la promenade à pied ou encore le vélo permettent de faire tout type de découvertes, telles que les traces préhistoriques fossilisées de Cal Prat Barrina dans les montagnes de Castelltallat, ou encore les linteaux et claveaux des façades des mas et autres constructions typiques de la région.

La région du El Cardener est généreuse en sensations agréables pour le visiteur. Quand nous étendons le regard vers le Sud, nous rencontrons la carte postale idyllique qu'est le profil de la montagne de Montserrat. Si nous tournons notre regard vers le nord, la silhouette en dents de scie des Pyrénées se découpe sur l'horizon. La plupart des miradors naturels de la région permettent d'apprécier cet espace naturel privilégié en toute sa splendeur.

En seulement quelques kilomètres, nous pouvons passer des 210 mètres sur le niveau de la mer des villes de Manresa ou Sant Joan de Vilatorrada, aux 932 m. de la colline de Cal Pons de Castelltallat ou les 682 de Castellot de Castelladral. Ainsi, la plupart des routes locales sont très sinueuses et couvrent d'importants dénivelés, ce qui oblige à circuler à faible vitesse. C'est un vrai luxe que de rouler lentement sur les chemins qui mènent au Sanctuaire de Joncadella, à celui de Coaner ou encore à l'Église romane de Sant Cugat del Racó, parmi bien d'autres sites de grande beauté.

Activitats

Activités

Rutes en carruatge, cavall i diligència / Routes en charrette, cheval et diligence

- Paisatge i Aventura (Sant Mateu de Bages) > www.paisatgeiaventura.com 938 360 060

Visites guiades / Visites guidées

- Granja d'estructos / Élevage d'autruches (Castellnou de Bages) 938 321 277
- Granja de cargols Cal Jep / Élevage d'escargots Cal Jep (Castellfollit del Boix) > www.caljep.com 938 361 708
- Poble vell de Súria. Oficina de Turisme de Súria / Vieux Village de Súria. Office du tourisme de Súria 938 695 685
- Centre d'Interpretació del Castell de Súria. Oficina de Turisme de Súria / Centre d'Interprétation du Château de Súria. Office du tourisme de Súria 938 695 685
- Nucli antic de Rajadell. Oficina de Turisme de Rajadell / Ancien Centre de Rajadell Office du tourisme de Rajadell 938 368 254
- Vila de Santpedor. Ajuntament de Santpedor / Village de Santpedor. Mairie de Santpedor 938 272 828

Artesans / Artisanat

- Ceràmiques Maria Julbe / Céramiques Maria Julbe (Súria) 938 696 612
- Artesanies Josep Plaxats / Artisanats Josep Plaxats (Castellfollit del Boix) . . . 937 433 259
- Centre d'artesanía de la sal / Centre d'artisanat du sel (Cardona) 938 690 084
- Agrobotiga del Cardener (Sant Martí de Torroella) 938 361 708

Hípica / Cheval

- Cal Obac (Palà de Torruella) > www.masiacalobac.com 607 793 569

Parapent / Parapente

- Alioth Parapent (Rajadell) 938 722 912

Museus / Musées

- Museu Pinacoteca de Rajadell / Musée Pinacotèque de Rajadell 938 368 254
- Museu dels Maquis de Castellnou de Bages / Musée des Maquis de Castellnou de Bages 938 272 091

Allotjament

Logements

Hotels, hostals i fondes / Hôtels, auberges et pensions

- **Cardona**
Parador Nacional Ducs de Cardona / Parador National Ducs de Cardona >
www.parador.es 938 691 275
Vilar Rural de Cardona > www.vilarsrurals.com 938 690 044
- **Castellnou de Bages**
Hotel rural Cal Segudet / Hôtel rural Cal Segudet > www.calsegudet.com
..... 938 320 249 / 609 65 42 25
- **Rajadell**
Hotel Manso Noguera / Hôtel Manso Noguera > www.mansonoguera.com .938 727 538
- **Sant Joan de Vilatorrada**
Pensió Soler / Pension Soler 938 751 907
- **Santpedor**
Restaurant Ramon Parc Hotel > www.restaurantramon.com 938 320 850
- **Súria**
Cafè Quintana. Habitacions / Café Quintana. Chambres 938 695 817 / 659 640 429

Càmpings / Campings

- **Sant Mateu de Bages**
Cal Paradís 938 695 652

Albergs / Gîtes

- **Navàs**
Alberg de Castelladral / Gîte de Castelladral 938 695 311

Cases de colònies / Maisons de colonies

- **Castellnou de Bages**
Don Bosco 938 320 139
- **Navàs**
Masia Cal Obac > www.masiacalobac.com 607 793 569

Residències Casa de Pagès / Hébergement rural, Chambre d'hôtes

- **Aguilar de Segarra**
Cal Ramonet > www.serradecastellallat.com 937 433 100 / 680 434 531
- **Castellfollit del Boix**
Cal Terrassola 937 433 119
- **Fonollosa**
Cal Escloper > www.serradecastellallat.com 938 729 063 / 620 273 939
Cal Jan Bastardes > www.serradecastellallat.com 938 366 248 / 686 874 972
Caselles > www.serradecastellallat.com 938 366 175
Sant Andreu > www.serradecastellallat.com 938 360 319
- **Pinós**
Galls > www.serradecastellallat.com 973 473 213 / 606 436 665
- **Prades de la Molsona**
Cal Gambada > www.serradecastellallat.com 973 473 037 / 608 132 940
- **Rajadell**
Cal Junyent 938 368 024
- **Sant Mateu de Bages**
Ca l'Asenegrè > www.serradecastellallat.com 937 433 052 / 973 473 163
Cal Pastor > www.serradecastellallat.com 938 695 988 / 647 850 162
Cal Prat Barrina > www.serradecastellallat.com 937 433 188
Cal Putxó > www.serradecastellallat.com 938 366 050
El Mas > www.serradecastellallat.com 938 366 135
La Cabana > www.serradecastellallat.com 937 433 052 / 973 473 163
La Caseta de l'Era > www.serradecastellallat.com 937 433 052 / 973 473 163
Les Corts de Biosca > www.serradecastellallat.com 938 366 135
- **Santpedor**
La Caseta de Llussa > www.agronet.org/agroturisme/llussa.htm 938 320 013
- **Vallmanya de Pinós**
Casa Prat > www.serradecastellallat.com 973 473 160 / 637 566 951
Cal Sala > www.serradecastellallat.com 973 473 214 / 973 473 207

Adreces i telèfons d'interès

Adresses et téléphones utiles

Oficines d'informació turística / Bureaux d'information touristique

- El Cardener 938 361 708
- Rajadell 938 368 254
- Súria 938 695 685

Ajuntaments / Mairies

- Aguilar de Segarra > www.ccbages.org/aguilar.htm 938 366 080
- Callús > www.callusdigital.org 936 930 000
- Castellfollit del Boix > www.ccbages.org/castellf.htm 938 356 033
- Castellnou de Bages > www.ccbages.org/castelln.htm 938 272 091
- Fonollosa > www.ccbages.org/fonollos.htm 938 366 005
- Navàs > www.navas.diba.es 938 390 022
- Rajadell > www.rajadell.org 938 368 026
- Sant Joan de Vilatorrada > www.santjoanv.org 938 764 040
- Sant Mateu de Bages > www.ccbages.org/smateu.htm 938 360 010
- Santpedor > www.ccbages.org/santpedo.htm 938 272 828
- Súria > www.suria.diba.es 938 682 800

Serveis / Services

- Emergències / Urgences 112
- Bombers / Pompiers 085
- Mossos d'Esquadra / Police 088
- Telèfon de trànsit i mobilitat / Information routière 012
- Renfe / Train > www.renfe.es 902 240 202
- Ferrocarrils de la Generalitat / Trains régionaux > www.fg.net 938 770 606
- Centre Hospitalari de Manresa / Centre Hospitalier de Manresa 938 732 550
- Hospital General de Manresa / Hôpital Général de Manresa 938 742 112

Festes

Fêtes

- **Pasqua:** Caramelles / **Pâques:** Caramelles
- **Setembre:** Fira de Sant Miquel a Santpedor / **Septembre:** Foire de Sant Miquel à Santpedor
- **Octubre:** Fira Festa Tardor a Sant Joan de Vilatorrada / **Octobre:** Foire Fête d'automne à Sant Joan de Vilatorrada
- **Novembre:** Fira Medieval d'Oficis al Poble Vell de Súria / **Novembre:** Foire Médiévale des métiers au Vieux Village de Súria
- **Desembre-gener:** Pessebre Vivent del Bages a les Torres de Fals / **Décembre – janvier:** Crèche Vivante du Bages aux Tours de Fals

El Cardener



Província de Barcelona Province de Barcelone



Situació geogràfica i accessos

Situation géographique et accès

L'espai turístic del Cardener se situa a l'oest del Bages, a banda i banda del riu Cardener, emmarcat entre Cardona i Manresa i el riu Llobregat i la comarca de l'Anoia.

La région touristique du El Cardener se trouve à l'ouest du El Bages, aux deux rives du Cardener, encadrée entre Cardona et Manresa, la rivière Llobregat et la région de l'Anoia.

Carreteres / Par la route

- Des de Barcelona: A-2 Barcelona-Martorell i C-55 Abrera-Manresa / De Barcelone : A-2 Barcelone-Martorell et C-55 Abrera-Manresa
- Des de Lleida: Eix Transversal C-25 / De Lleida : Eix Transversal C-25
- Des de Vic-Girona: Eix Transversal C-25 / De Vic-Girona : Eix Transversal C-25
- Des de Solsona: C-55 / De Solsona : C-55
- Des d'Igualada: C-37 / D'Igualada : C-37
- Des de Berga: C-16 / De Berga : C-16

Ferrocarrils / En train

Línia regular de tren Barcelona - Manresa
Ligne de train régulière Barcelone - Manresa
RENFE > www.renfe.es902 240 202
Ferrocarrils de la Generalitat > www.fgc.net
.....938 770 606

Autobusos / En bus

Estació d'autobusos de Manresa / Gare de bus de Manresa938 746 666
Estació d'autobusos de Súria / Gare de bus de Súria
.....938 682 316

Edició i producció: Institut d'Edicions de la Diputació de Barcelona / Disseny gràfic: Summa / Maquetació: Solucions Gràfiques i Editorials / Fotomecànica: Ormograf / Cartografia: Geotec / Fotografies: Catpress / Impressió: Cuscó, SA / DL: B-38515-2004



CONSORCI DE PROMOCIÓ TURÍSTICA DEL CARDENER > C-55, Km. 39
"Cal Pinsà" > 08250 Sant Martí de Torroella > T 938 361 708
www.elcardener.com

www.diba.es/turismetotal